



E-mail fcci@furano.ne.jp  
U R L http://www.furano.ne.jp/furano-cci/

発行所  
富良野商工会議所  
富良野中小企業相談所

富良野市本町2番27号  
コンシェルジュ フラノ 2階  
TEL 22-3555  
FAX 22-3120

発行者 荒木 毅  
編集者 大玉 英史

印刷所 株式会社 コタマ

# CONTENTS

- P1 ● 商品券・クーポン券発行事業
- P4 ● 第26回会員の集い開催
- P2 ● プレミアムつき商品券販売  
● 新型コロナウイルス感染防止グッズ販売
- P5 ● 女性会創立30周年記念事業  
● 福祉制度キャンペーン
- P3 ● フラノライフ入居者募集  
● 北海道後継者人材バンク
- P6 ● 創業一日公庫相談会 ● 北海道観光マスター検定  
● 最低賃金 ● 各種検定日程

## 富良野市内消費拡大に向けた商品券・クーポン券発行事業の取組

新型コロナウイルス感染症拡大を防ぐために、国・北海道の外出自粛要請から、消費者の皆様が感染を避けるための行動が、地元商店やサービス業の事業者の方を中心に、市内様々な業種の売上減少となる影響となりました。

この状況を改善するため、富良野市と富良野商工会議所・山部商工会が協力し、消費拡大の様々な事業を展開するなかで、特に消費拡大に向けた「商品券・クーポン券」発行事業に取り組んでいます。

### 取り組んでいる「商品券・クーポン券」発行事業

	第 1 弾	第 2 弾		第 3 弾
	事業終了	継続中		予定(詳細は2ページ)
名 称	富良野市プレミアム付 飲食クーポン券	地元店舗応援クーポン券		プレミアムつき ふらの市内共通商品券
券		市民向け(販売終了) 	宿泊者向け 	
利用期間	令和2年4月1日 ～7月31日	令和2年8月1日 ～12月31日	令和2年8月1日 ～12月31日	令和3年5月31日まで
プレミアム率	20%	30%	30%	10%
購入単位	現金 1,000円 ↓ クーポン券 1,200円分	現金 5,000円 ↓ クーポン券 6,500円分	現金 1,000円 ↓ クーポン券 1,300円分	現金 10,000円 ↓ 商品券 11,000円分
購入上限	なし	1世帯 5万円	5,000円	1家族 5万円
発行枚数	25,000枚	30,000セット	75,000枚	13,125セット
発行額	30,000,000円	195,000,000円	97,500,000円	144,375,000円
参加店舗	160店	370店	370店	ふらの市内共通商品券加盟店舗
換金手数料	なし	なし	なし	額面3%
換金期限	令和2年8月18日(終了)	令和3年1月29日	令和3年1月29日	令和3年7月31日

## 今年もやります! プレミアムつき商品券を販売します

- と き: 12月5日(土)・6日(日) 午前10時～午後5時
- と ころ: スポーツセンター／山部商工会
- 内 容: 1セット…商品券11,000円分を10,000円で販売  
※市広報・新聞折込チラシの購入申込書が必要になります。  
 ※購入申込書は販売会場でもご用意しています。
- 購入上限: 1家族 50,000円まで

7日(月)以降は、富良野商工会議所・山部商工会で販売致します。

## 遠隔地にお住いの方・子育て世帯の方は先行販売致します!

- 対 象: ●遠隔地世帯→八幡丘・富丘・布礼別・麓郷・東山・西達布・老節布地区にお住まいの世帯  
 ●子育て世帯→高校3年生以下のお子様を扶養している世帯
- 予約受付: 11月9日(月)から20日(金)まで(平日) 午前10時～午後5時まで(ネットは24時間受付)  
 ①ネット予約 チラシに掲載のQRコードにて ②電話予約 22-3555
- 先行販売…11月24日(火)～12月4日(金) 午前10時～午後5時  
 富良野商工会議所、山部商工会  
※内容・購入上限は上記同様、先着3,125セット

## 新型コロナウイルス感染防止グッズを販売致します

富良野商工会議所では、新型コロナウイルス感染防止のために必要となるグッズの販売を行います。  
 それぞれ数量に限りがございますので、お早めにお買い求め下さい。

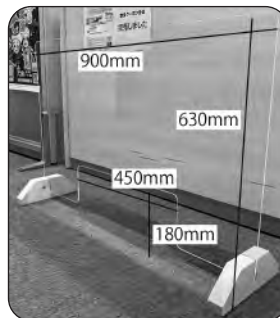
- ①アルコール消毒液(濃度77%) 販売価格 1リットル 100円(消費税込み)

※お買い求めの際は、1リットル用の容器をご持参下さい。



- ②消毒液ボトル設置用スタンド  
 (新北海道・ふらのスタイルテント付)  
 販売価格 2,600円  
 (消費税込み)

- ③飛沫ガードアクリル板  
 (スタンド付)  
 販売価格 2,900円  
 (消費税込み)



- ④ソーシャルディスタンス  
 床用マット  
 販売価格 3,000円  
 (消費税込み)



グッズは窓口にてお渡しさせて頂きます。お電話にてお申し込み下さい。【電話22-3555 担当:木川田・福嶋】

弁護士によるクレーマー対応 月額5.5万円～

**あい 弁護士 法人**  
 富良野・凛と 法律事務所  
 弁護士 足立敬太(旭川弁護士会所属)

富良野OFFICE  
 〒076-0025 富良野市日の出町2番3号  
 tel 0167-23-4878 fax 0167-23-4428

旭川OFFICE  
 〒070-0036 旭川市6条通8丁目36-25  
 セントラル旭川ビル3階  
 tel 0166-73-4455 fax 0166-73-4485

株式会社 **橋場ガラス**

代表取締役 橋 場 和 之

TEL(0167)22-2012 FAX(0167)22-3889  
 富良野市末広町5番15号 hashiba-g@furano.ne.jp

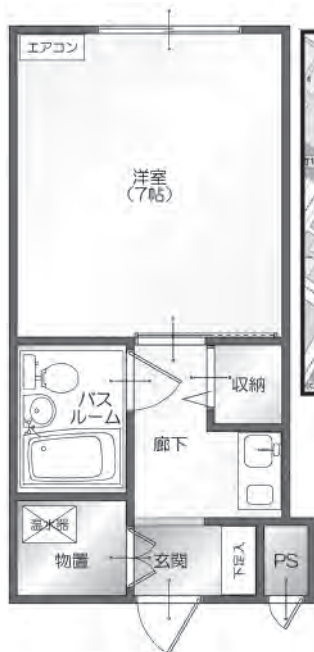
葬祭サービス・生花

**水間造花店**

24時間 TEL **22-2303**

富良野市幸町2番19号

# 集合賃貸住宅「フラノライフα」の入居者募集



住所：富良野市幸町10番7号

**単身者男性用 7室**

**単身者女性用 4室**

居室タイプ1k 居室(洋室11.59㎡)

ユニットバスルーム・ミニキッチン・Wi-Fi完備

共同洗濯室(1階・2階の各階に有料洗濯機2台)

**家賃：50,000円**

(消費税込み：共益費2,000円含む)

※別途町内会費500円/月

※別途Wi-Fi使用料600円/月

1. 有料駐車場有(月額5,000円、先着順)
2. 法人契約の場合「敷金・礼金・管理費・保証人不要」
3. 個人契約の場合「敷金10万円、礼金・管理費不要、保証人必要」
4. 富良野市が制度設定した「Uターン住宅支援がんばる企業応援補助事業」の実施に伴い、入居募集条件を緩和し、広く入居募集周知します。

詳細は以下のお問い合わせ先まで

**株式会社 フラノライフ**

富良野市本町8番1号(大北ビル2F内) (株)大北不動産) 電話0167-23-1111

## 事業承継に創業に新しい選択肢を 北海道後継者人材バンクの活用を!!

### ■北海道後継者人材バンクとは

主に小規模事業者や個人事業主等の自主廃業を防ぐため、後継者不在の事業者と、創業意欲の高い人材(創業希望者、移住希望者、地域おこし協力隊等)とのマッチングを行い、事業を引き継ぐために必要な支援を行います。  
※後継者不在の事業者の経営候補として、後継者人材を引き合わせるものであり、従業員としての雇用のあつせんを行うものではありません。

### ■後継者不在の事業者は

- ・意欲のある人材にアプローチする機会が生まれ、後継者の選択肢を広げることができます。
- ・後継者を見つけて事業を存続させることで、雇用の確保や経営資源の有効活用、地域経済への貢献ができます。

### ■事業を引き継ぐ方は

- ・取引先や店舗等の経営資源を引き継ぐことで、起業リスクを低く抑えられます。
- ・知名度やノウハウなど、目に見えない資産を引き継ぐことができます。
- ・北海道へ移住を希望する方が、就職ではなく、事業家・経営者としての道を選ぶことができます。

後継者探しのお問い合わせは

**富良野商工会議所 または 北海道事業引継ぎ支援センター**

札幌市中央区北1条西2丁目北海道経済センター5F 電話011-222-3111(担当:山本)

ホームページ▶<https://www.sapporo-cci.or.jp/hikitsugi/>

各種看板・大型ジェットプリント・企画・設計施工

**有限会社 高田看板**

代表取締役 高田 健一

富良野市栄町1-21

TEL 22-2219 FAX 23-1281

近くて便利、セブン-イレブンです。



**セブン-イレブン**  
富良野若松店

- 取扱商品・サービス
- ATM お酒 たばこ 揚げ物惣菜
- セブンカフェ
- マルチコピー機 セブンスポット(無料WiFi)
- 電子マネー(ナナコ等)他多数
- 営業時間……24時間営業(年中無休)

出光興産(株)販売店



**中央アポロ石油株式会社**

本社 富良野市本町6番29号 〒076-0031  
電話 (代)22-3179番  
FAX 22-4494番



## 第26回 会員の集い開催

9月18日(金)、第26回会員の集いを開催しました。

当日はあいにくの雨天でしたが、日中のゴルフ・パークゴルフ・ボウリング大会では会員の参加者同士の交流を深めました。夜はフラノマルシェ2アトリウム（タマリーバ）において各表彰式・懇親会を行いました。懇親会は新型コロナウイルス感染拡大防止のため、1会員事業所から参加1名の人数制限により規模を縮小し、検温の実施、消毒液・除菌シートの設置、マスク着用、北海道コロナシステムへの登録、マイクカバーの交換、缶による飲物提供、そして立ち回る機会を最小限とし、対策を徹底しました。

### 球技大会 参加者 58名

#### (1)ゴルフ大会 参加者 32名〈富良野ゴルフコース〉

優勝 菅原 富一郎 様 (菅原産業)  
準優勝 長江 宏 様 三開工業



#### (2)パークゴルフ大会 参加者 10名

〈新富良野プリンスホテル パークゴルフゾーン〉

優勝 白倉 明 様  
ファッションギャラリーニック  
準優勝 奈良 定雄 様 ヘアーサロンナラ



#### (3)ボウリング大会 参加者 16名〈遊ランド富良野店〉

優勝 高田 さよ子 様 高田板金製作所  
準優勝 荻原 悦子 様  
(荻原フラワーブティックエハラ)



### 永年勤続従業員表彰 被表彰者21名

30年以上：3名／20年以上：7名／10年以上：11名



### エクセレントカンパニー表彰 No. 15 ふらのまちづくり(株) 代表取締役 西本 伸顕 「地域に愛され、フラノマルシェ開業10周年」

富良野市中心市街地全体の活性化を目指すために2003年11月20日富良野市よりTMOの構想認定を受け、TMOまちづくり会社として活動開始。2008年11月内閣府の認定を受けた「富良野市中心市街地活性化基本計画＝ルーバンフラノ構想」の事業推進役となるべく組織強化を図り、同年9月に資本金を8,350万円へと増資。ルーバンフラノ構想に掲げた2大テーマ「中心市街地の賑わいの復活と経済の活性化」「超高齢化社会に対応するコンパクトなまちづくり」を実現すべく、行政と協働の形でまちづくりを推進しています。

本年4月22日にフラノマルシェ開業10周年を迎え8月には入場者数累計1,000万人を突破、地域にとってなくてはならないリーディング企業と大きく成長している。



# 富良野商工会議所女性会 創立30周年記念祝賀会

\*開催日\* 令和2年10月5日  
\*開催場所\* ホテルベルヒルズ



特別功労賞（歴代会長）

左から 第10代会長 原 あけみ 様 第8代会長 佐藤 律子 様  
第9代会長 長屋由美子 様 第7代会長 荏原 悦子 様 第6代会長 野呂 宏子 様

当会は平成2年9月25日、道内13番目の「婦人会」として設立されて以来、名称を「女性会」に改め、今年度で創立30周年という節目の年を迎えました。記念事業として祝賀会を開催し、特別功労賞として歴代会長へ感謝状が贈呈されました。

## 『富良野商工会議所共済福祉制度 顧客・会員事業所フォローアップ月間』 実施のお知らせ

富良野商工会議所では、「顧客・会員事業所フォローアップ月間」を9/15～11/30に実施いたします。本推進月間は、『会員事業所への寄り添い』を目的に富良野商工会議所職員とアクサ生命推進員によるフォロー活動を通して、会員事業所の福祉向上にお役立ていただくことを主な目的としています。

『商工会議所福祉制度』は、経営者・役員の皆様の保障や退職金準備他、従業員の皆さまのライフプランに合わせた、入院・介護・老後などの様々な保障ニーズにお応えするものです。

商工会議所職員とアクサ生命保険株式会社の担当社員がお伺いした際には、是非ご協力いただきますようお願い申し上げます。



富良野商工会議所 【連絡先】0167-22-3555

がんにはげずに、  
人生を歩むために。

●お引受けには所定の条件があります。本商品をご検討の際には「重要事項説明書（契約概要・注意喚起情報・その他重要なお知らせ）」、「ご契約のしおり・約款」を必ずご覧ください。

AXA-A1-1903-0522/9F7

アクサ生命

## 経営者ご自身と 会社を守るがん保険

アクサの  
治療保障の  
がん保険

### マイ・セラピー

ガン治療保険（無解約払いもどし金型）

アクサ生命は、商工会議所と協力し、会員事業所の各種ニーズ（弔慰金・見舞金制度、退職金制度、リスク対策や事業承継など）を共済制度／福祉制度でサポートしています。

アクサ生命保険株式会社 旭川支社 旭川営業所  
〒070-0043 旭川市常盤通1-2500道北経済センタービル1F  
TEL 0166-23-7986



## 『創業・一日公庫相談会』開催のご案内

- ◆新型コロナウイルス感染症の拡大等により特に経営に影響を受けている（最近1カ月の売上が前年同期と比べて5%以上減少等）中小・小規模事業者の資金調達に利用してみませんか？
- ◆年末に向けての運転資金の準備はお済みですか？ぜひ相談会の活用を！！
- ◆商品の仕入・人件費等諸経費の支払資金、機械・車輛等購入の設備資金等にご利用してみませんか？

新型コロナウイルス感染症特別貸付 今これだけの方に利用されています！

42事業者、貸付金額合計281,500千円(期間3/25～9/30)

- 開催日 ①令和2年11月18日(水) ④令和3年2月17日(水)  
②令和2年12月9日(水) ⑤令和3年3月24日(水)  
③令和3年1月19日(火)  
(予約制：申込み締切 各相談日の前週金曜日まで)
- 時 間：午前11時～午後4時
- 場 所：コンシェルジュ フラノ 2階 ホール

※お申込・ご相談を希望される方は下記へご連絡下さい。

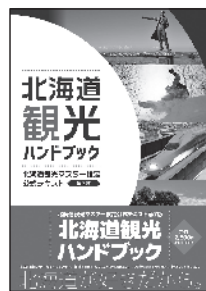
富良野商工会議所 中小企業相談所／担当：年代・沼田 TEL 22-3555

## 北海道観光マスター検定

検定にチャレンジして北海道全体の幅広い知識を深めてみませんか？

- 試験日：令和2年11月23日(月・祝)
- 試験時間：午後2時より説明開始(制限時間90分)
- 試験会場：富良野商工会議所
- 受験料：5,000円(税込)
- 申込締切：令和2年10月30日(金)
- 出題範囲：公式テキスト第7版  
「北海道観光ハンドブック」より  
(令和2年3月31日発行最新版)

お申し込み・公式テキストの購入は富良野商工会議所窓口へどうぞ



定価  
2,800円(税込)

「必ずチェック 最低賃金！使用者も 労働者も」

## 北海道最低賃金

北海道内で事業を営む使用者及びその事業場で働くすべての労働者（臨時、パートタイマー、アルバイト等を含む。）に適用される北海道最低賃金が次のとおり現行どおりで決定されました。

最低賃金額

時間額 **861円**

効力発生年月日

令和元年10月3日

厚生労働省・北海道労働局・労働基準監督署(支署)

## 2020年度 検定試験施行日一覧

新型コロナウイルス感染拡大の影響により、6月日商簿記検定試験、7月リテールマーケティング(販売士)検定試験が中止となり、各試験施行の受付期間が変更となりました。また、第157回簿記検定試験1級の試験施行が追加されました。

検 定 試 験 名	回数	施行日	標準受付期間	受 験 料		
				1 級	2 級	3 級
リテールマーケティング (販売士)	86	7月11日(土)	中 止	—	—	—
	87	2月17日(月)	1月14日(木)～1月26日(火)	7,850	5,770	4,200
簿 記	155	6月14日(日)	中 止	—	—	—
	156	11月15日(日)	10月1日(木)～10月19日(月)	7,850	4,720	2,850
	157	2月28日(日)	1月14日(木)～2月1日(月)	7,850	4,720	2,850
検 定 試 験 名	回数	施行日	標準受付期間	受験料	テキスト代	
北海道観光マスター	15	11月23日(月)	9月1日(火)～10月30日(金)	5,000	2,800	